

Aufnahmevereinbarung

Hosting agreement

(Vertrag zur Erteilung der Aufenthaltserlaubnis nach § 18d Aufenthaltsgesetz –

Contract for issuance of a residence permit according to Section 18d of the German Residence Act)

<p>Die vom Bundesamt für Migration und Flüchtlinge anerkannte Forschungseinrichtung – nachfolgend Forschungseinrichtung genannt – schließt mit dem/der unten genannten Forscher/in folgende Aufnahmevereinbarung als Grundlage zur Erteilung des Aufenthaltstitels zum Zweck der Forschung ab:</p> <p>The research organisation approved by the Federal Office for Migration and Refugees hereafter referred to as „research organisation“, concludes the following hosting agreement as basis for issuance of a residence title for the purpose of academic research:</p>		
<p>Vollständige Bezeichnung der Forschungseinrichtung Please list the complete legal name of the research organisation Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg/Az: EA/FRL-0000 166</p>		
<p>Sitz der Forschungseinrichtung Location of research organisation's main office</p>		
<p>Straße/Hausnr. Street name/no. Grabengasse 1</p>		
<p>Postleitzahl/Ort Postal code/City 69117 Heidelberg</p>		
Telefon Telephone +49(0)6221/54 12721 oder 12725	Fax +49(0)6221/54 12790	E-Mail welcomecentre@zuv.uni-heidelberg.de
<p>Vollständige Bezeichnung der Forschungsstätte, in welcher der Forscher die Forschungstätigkeit durchführen soll (falls abweichend vom Sitz der Forschungseinrichtung) Please list the complete legal name of the research organisation's branch (only if necessary): Mathematisches Institut</p>		
<p>Straße/Hausnr. Street name/no. INF 205</p>		
<p>Postleitzahl/Ort Postal code/City 69120 Heidelberg</p>		
Telefon Telephone +49 (0) 6221 54-14071	Fax +49 (0) 6221 54-14239	E-Mail nshrenk@mathi.uni-heidelberg.de
<p>Forscher/in Researcher</p>		
<p>Herrn/Frau Mr./Ms. Akademischer Grad, Titel Academic degree, title Ph. D.</p>		
<p>Nachname, Vorname Last name, first name Islam, Mitul</p>		
<p>Wohnanschrift (Straße, Hausnr., Postleitzahl, Ort, Land) Address (Street name/no., Postal code, City, Country) 1005 Island Drive CT., Apt. 103, MI 48105 Ann Arbor, USA</p>		
Geburtsdatum Date of birth 09.01.1993	Geburtsort Place of birth Paschim Simulia Baduria, Indien	Staatsangehörigkeit Nationality Indisch
<p>Die Forschungseinrichtung verpflichtet sich, den/die Forscher/in zur Durchführung von Forschungstätigkeiten aufzunehmen. The research organisation is hereby obliged to admit the researcher for the purposes of research.</p>		
<p>Umfang der Tätigkeit des Forschers Details of the researcher's activity Arbeitsvertrag als Wissenschaftlicher Mitarbeiter (100% der Arbeitszeit/39,5 Arbeitsstunden pro Woche). Im Rahmen des Forschungsprojekts sind momentan keine weiteren Forschungsaufenthalte in einem anderen EU-Land geplant.</p>		

Die/der Forscher/in verpflichtet sich, Forschungstätigkeiten durchzuführen.

Wird ihr / ihm eine Aufenthaltserlaubnis gemäß § 18d des Aufenthaltsgesetzes erteilt, schließt sich zusätzlich nachfolgendes Rechtsverhältnis an:

The researcher is obliged to implement research work. A residence permit pursuant to Section 18d of the German Residence Act will be issued according to the subsequent legal relationship:

<input checked="" type="checkbox"/> Arbeitsverhältnis / Employment contract Monatliches Bruttoentgelt Monthly gross pay € mind. 4074,30	<input type="checkbox"/> Stipendiatenverhältnis Scholarship Monatliches Stipendiumsentsgelt Monthly award €	<input type="checkbox"/> sonstiges Rechtsverhältnis Other legal relationship Monatlich zur Verfügung stehende Eigenfinanzierung Monthly income available through self-financing €
--	--	--

☐ **Zusätzlich vorhandene Mittel zur Sicherung des Lebensunterhaltes: € (bitte Nachweise beifügen)**

Means of subsistence are secured by additional monthly income in amount of: €

Diese Aufnahmevereinbarung gilt für die Dauer des Forschungsvorhabens |

This hosting agreement shall remain in force for the duration of the research project

vom | from 01.09.2021 bis | to 31.08.2023

Falls die/der Forscher/in einen Forschungsaufenthalt in weiteren EU-Mitgliedsländern beabsichtigt, bitte hier – soweit bereits bekannt – den geplanten Arbeitsort und Arbeitszeitraum eintragen: | If the researcher intends to stay in other EU member states please indicate here – if already known – workplace and research period:

Hinweis / Notice

Zuständig für die Erteilung des Visums ist die jeweilige deutsche Auslandsvertretung der Bundesrepublik Deutschland, in deren Amtsbezirk der Forscher seinen gewöhnlichen Aufenthalt bzw. Wohnsitz hat. Bei der Beantragung des Visums ist eine Reisekrankenversicherung nachzuweisen. Für die Erteilung der Aufenthaltserlaubnis im Inland ist die Ausländerbehörde des Ortes, an dem der Ausländer in Deutschland seinen Wohnsitz hat, zuständig. Hier ist der Nachweis einer Krankenversicherung erforderlich. Outside Germany, the authority responsible for issuing visas is the diplomatic mission abroad of the Federal Republic of Germany in whose official district the researcher habitually resides. Proof of travel health insurance is required by the Aliens Authority when applying for a visa. Within Germany, the authority responsible for issuing residence permits is the local Foreigners Registration Authority ("Ausländerbehörde") of the proposed area of residence. Proof of health insurance is required by the Foreigners Registration Authority.

Eine anerkannte Forschungseinrichtung kann eine Aufnahmevereinbarung nur wirksam abschließen, wenn
an approved research organisation can only conclude a valid hosting agreement if

1. feststeht, dass das Forschungsvorhaben durchgeführt wird, insbesondere, dass über seine Durchführung von der Forschungseinrichtung nach Prüfung des Zwecks, der Dauer und der Finanzierung abschließend entschieden worden ist, it has been determined that the research project is to be implemented, after its purpose, duration and financing have been subject to final approval
2. der Ausländer, der die Forschungstätigkeit durchführen soll, dafür geeignet und befähigt ist, über den in der Regel hierfür notwendigen Hochschulabschluss verfügt, der Zugang zu Doktoratsprogrammen ermöglicht, und the researcher is suitable for and capable of implementing the research work, and has the required academic qualification granting access to graduate programs and
3. der Lebensunterhalt des Ausländers gesichert ist.
the researcher's means of subsistence are guaranteed.

Diese Aufnahmevereinbarung wird unwirksam, wenn dem/der Forscher/in durch die zuständige deutsche Behörde keine Aufenthaltserlaubnis nach § 18d des Aufenthaltsgesetzes erteilt und er/sie damit nicht zu einem Forschungsaufenthalt zugelassen wird.

This hosting agreement is not valid if the researcher is not granted a researcher's residence permit in accordance to section 18d of the German Residence Act.

Ort, Datum

Place, Date

Heidelberg, 15.02.2021

Unterschrift Vertreter der Forschungseinrichtung i.A. Tsuda

Signature of authorised signatory on behalf of the research organisation

 

Dezernat Internationale Beziehungen

Seminarstraße 2

69117 Heidelberg

Unterschrift des Forschers/der Forscherin | Signature of researcher

